



Multicultural Cooperation Division, Oizumi Town Hall

Address: 55-1 Hinode, Oizumi-machi Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

March 10th,
2023

Oizumi Town Pregnancy and Child-rearing Support Provision Program

[大泉町妊娠・子育て応援支給事業を実施します]

In accordance with the national policy, the town will provide "Accompanied Consultation Support" and "Financial Support" in an integrated manner, staying close to pregnant women and their families from the pregnancy period to childbirth and child-rearing, and connecting them to necessary support.

<Accompanied Consultation Support>

From pregnancy through child-rearing, the town will continue to be close by and provide consultation through interviews and questionnaires.

<Financial Support>

Pregnancy Support Benefit (50,000 yen per pregnant woman) and Child Rearing Support Benefit (50,000 yen per newborn baby) are provided.

■ Eligibility and Application procedures

: **Those who gave birth between April 1, 2022 and February 28, 2023**

Notices will be mailed via personal notification as needed. As soon as you receive the notice, please complete the application process. Both pregnancy and child-rearing support benefits are paid in a lump sum.

: **Those other than the above who reported their pregnancy between April 1, 2022 and February 28, 2023**

Please apply for the both pregnancy and child-rearing support payment together after the birth of your child. Application procedure will be informed after delivery.

: **Those who report pregnancy on or after March 1, 2023**

Application for pregnancy support benefits will be informed at the time of pregnancy registration.

Application for child-rearing support benefits will be informed after the birth of the child.

For details, please contact the Health Promotion Division (*Kenko Zukuri-ka*) at ☎0276-62-2121.



Abolition of Oizumi Town Support Program for The Purchase of Childcare Items

[大泉町子育て育児用品購入費等助成事業を廃止します]

Oizumi Town subsidy program for the purchase of childcare items, which subsidizes the purchase of childcare products, will be abolished on April 1, upon the start of the national project, "Pregnancy and Child-rearing Support Provision Program". Application forms are available at the counter of the Children Affairs Division or can be downloaded from the town's website.

■ Eligibility

Parent or guardian who raises an infant under one year of age born by March 31, 2023, living in Oizumi Town and must not be in arrears of town taxes.

The infant has an address in Oizumi Town as well.

■ Support Items: Childcare items you purchased at stores in the town from the day your child was born to the day before his/her first birthday.

※Items that can be used as general household items such as home appliances, daily necessities, general tableware, general foodstuffs, mineral water, or etc. are not eligible.

- Diaper-related products (Paper diapers, Cloth diapers, Diaper covers, Wipes, etc.)
- Feeding supplies (Milk powder, Baby bottles, etc.)
- Other supplies (Baby foods (Pre-processed products only), Tableware, Clothes, and other items for baby, Strollers)
- Usage fee for "Mama Help Project" conducted by Oizumi Town Family Support Center

■ Amount of Subsidy: Up to ¥10,000 per baby (Tax included)

■ Application Method: Please apply together with necessary documents to the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) at the 24th counter on the 3rd floor in Oizumi Town Hall directly. (only once per child)

■ Application Deadline: The end of the following month of your child's first birthday.

(For infants born in March, 2023, application period is until the end of March, 2024.)

For details, please contact the the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) at ☎0276-63-3111(ext. 352)



目次

大泉町妊娠・子育て応援支給事業を実施します	1
大泉町子育て育児用品購入費等助成事業を廃止します	1
延長窓口、土曜窓口のご案内	1
いずみの社のネーミングライツパートナーが決定しました	2
令和5年度版ごみ収集カレンダーを配布しています	2
ペットボトルの捨て方	2
3月は自殺対策強化月間です	2
マイナンバーカード交付など手続受付予約を開始しました	3
住所異動手続きなどの臨時窓口を開設	3
衛生センター春期点検	3
日曜・祝日当番医	4
4月の保健カレンダー	4
イベント情報	4
福祉ショップ	
大泉町スプリングフェスタ	

■ Service Hour Extension Day 【延長窓口】

Date: March 15, 22, 29

April 5, 12 (every Wednesday)

Time: 8:30 - 19:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

■ Saturday Service 【土曜窓口】

Date: March 11, 18, 25

April 8

Time: 8:30 - 17:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

■ Temporary Service

Date: March 25 (Sat.), April 1 (Sat.)

Time: 8:30 - 17:15

※For details, please see page 3.



Nickname of Izumi-no-Mori [いずみの社のネーミングライツパートナーが決定しました]

Oizumi Town has been seeking naming rights partners to improve the attractiveness and services of the town's facilities.

This time, the following nickname has been decided for the "Izumi-no-Mori".

The naming rights period is from April 1st, 2023 to March 31st, 2027, and the nickname will be used to describe the facility name during the contract period.

■ Naming rights partner: **Toho Sangyo Co., Ltd.**

Nickname of Izumi-no-Mori: **Toho Sangyo Izumi-no-Mori**

For details, please contact the Economic Promotion Division (*Keizai Shinko-ka*) ☎0276-63-3111 (ext.552).



Distribution of FY2023 Garbage Collection Calendar [令和5年度版ごみ収集カレンダーを配布しています]

The Garbage Collection Calendar shows the days when garbage can be taken out, the sorting rules, and examples of not being able to dispose of garbage at garbage disposal sites. You can also check the garbage collection calendar with "Garbage Separation App" (*Gomi Bunbetsu Apuri*). It is equipped with a function that prevents you from forgetting to put out the garbage and allows you to easily check various information. This app is free, so please install it if you have a smartphone or tablet device.

When disposing of garbage, please check the Garbage Collection Calendar or the app and follow the rules. If you do not know where your garbage disposal site is, please ask your community leader (*Jichikai-cho*) or life environmental committee member (*Seikatsu-Kankyo-lin*). For information on how to dispose of garbage that is not listed on the Garbage Collection Calendar, please ask the Environmental Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*).

■ Distribution of the Garbage Collection Calendar

- Distributed at the Environmental Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*) at the 5th counter and Resident Affairs Division (*Jumin-ka*) at the 1st counter on the 1st floor of the Town Hall.
- Distributed through your community leader or life environmental committee member.
- Published on the Oizumi Town Official Website.

■ How to Download the "Garbage Separation App" (*Gomi Bunbetsu Apuri*)

- Scan the QR code on the right so that you can check the following information.
 - : Confirmation of garbage collection schedule
 - : Alert function to prevent forgetting to put out the garbage
 - : Free of charge

For details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext. 562).

Garbage collection calendar



Garbage Separation App



ios端末用



Android端末用

How to dispose of Plastic bottles (PET bottles) [ペットボトルの捨て方]

Many of plastic bottles with dirt and/or with labels still attached are found among the garbages taken out from households on the recycle garbage collection day.

When disposing of plastic bottles, please double-check the garbage collection calendar and follow the rules.

- Wash and empty the contents of plastic bottles, and put them out in the blue collection bag on the recycle garbage day.
- Caps and labels must be removed.
- Please dispose of removed caps, etc. in gray collection bags as other plastics.
- If the dirt of bottles cannot be removed, please dispose of them as burnable garbage.

For details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo Seibi-ka*) ☎0276-63-3111 (ext.562).



March is Suicide Prevention Month [3月は自殺対策強化月間です]

March is designated as the month for strengthening suicide prevention measures in the Basic Act on Suicide Prevention. During this month, we are asked to strengthen our environment to reduce the problems that lead to suicide as much as possible.

Suicide is said to be the result of being psychologically driven by multiple factors, including health problems, economic problems, and family problems. Through consultation, you may be able to find a solution to your problem.

If you are tired but cannot sleep for more than two weeks or if you continue to experience physical or mental discomfort, consult your family doctor or a consulting organization as soon as possible.

<Consulting Organization>

Mental Health Consulting Consolidated Dial (*Kokoro no Kenko Sodan Toitsu Dial*)

■ Reception days & hours: Monday to Friday 9:00 - 22:00 (Except on Saturdays, Sundays, National Holidays, and year-end and new year holidays)

■ Phone Number: 0570-064-556 (Navi Dial)

Tatebayashi Healthcare & Welfare Office (*Tatebayashi Hoken Fukushi Jimusyo*)

■ Reception days & hours: Monday to Friday 8:30 - 17:15 (Except on Saturdays, Sundays, National Holidays, and year-end and new year holidays)

■ Phone Number: 0276-72-3230

Health Promotion Division (*Kenko zukuri-ka*) of Oizumi Town Hall

■ Reception days & hours: Monday to Friday 8:30 - 17:15 (Except on Saturdays, Sundays, National Holidays, and year-end and new year holidays)

■ Phone Number: 0276-62-2121

For details, please contact Health Promotion Division (*Kenko zukuri-ka*) at ☎0276-62-2121.

Reservations for My Number Card Issuance Procedures

[マイナンバーカード交付など手続受付予約を開始しました]

Reservations for My Number Card Issuance Procedures have been started in order to reduce the waiting time at the counter. Reservations can be made at home or outside the home from a smartphone or other device on the website of the town. With this reservation system, you can check the current number of people on the waiting list, and if you register your phone number when receiving a reception number, you will receive a call notification via SMS. Reservations can also be made at the counter.



■ Reservable Procedures

: My Number Card Issuance, and Digital Certification Renewal

※Reservations for application support, such as taking face photos, and for support in applying for

Myna points are not accepted. Those who wish for application support, such as photo-taking, please come to the counter of the Resident Affairs Division by 16:30 on weekdays. For those who wish for application support for Myna Points, please come to the counter of the Resident Affairs Division by 17:15 on weekdays.

For details, please contact the Resident Affairs Division (*Jumin-ka*) ☎0276-63-3111 (ext.534).

Temporary procedure window for change of address, etc. [住所異動手続きなどの臨時窓口を開設]

Temporary service counter will be opened for procedures related to "Address Transfer" such as moving in, moving out, change of address, etc., in addition to the regular Saturday counter service. Because many people move during this time of year, and the counter for "Address Transfer" etc. will be very busy.

■ Date & Hours : March 25th, (Saturday) , April 1st (Saturday) 8:30 - 17:15

■ Available Service: Please see below table.

Department /Division	Available Service
Resident Affairs Division	Issuance of various certificates
	Passport issuance/returning/refund
	My Number Card issuance
	Issuance of electronic certificates
	Notification of Address Transfer (moving in/moving out/ change of address)
Taxiation Division	Declaration of declamunicipal tax, prefectural tax, and corporate municipal tax
	National Health Insurance status change (due to change of address)
	Light vehicles (Town license plate numbers), Registration of New vehicle, Scrapping and changes
	Certificates issuance
Tax Collection Division	Tax payment, Tax certificate issuance, Tax consultation
National Health Insurance Division	Change procedure for National Health Insurance eligibility (due to change of address)
	Change procedure for Health Insurance for elderly in the latter stage of life excluding disability certification (due to change of address)
	Welfare medical care eligibility application services (due to change of address)
	※Social Insurance withdrawal procedure is not available.
Elderly Care Division	[Move-in] Preparation of application forms to take over Nursing care certification
	Renewal of the address for Nursing care certification
	For special domicile cases, notification form to be prepared.
Health Promotion Division	Checkup forms for Pregnancy health examination & Newborn hearing screening
	Maternity health examination checkup sheet/Replacement of Preliminary immunization checkup sheet (Infant)
	Infant Health Examination Information
Environmental Development Division	Explanation of how to take out garbage to foreign residents who have moved-in
Educational Administration Division	Services for foreign residents who have never attended school in Japan and have moved out of the country
	Services related to relocation within the town
	Confirmation of school district
Children Affairs Division	Procedures for Entering and Leaving Nursery School
	Payment of childcare fees
	Procedures for Child Allowance (due to change of address)

For details, please contact the Resident Affairs Division (*Jumin-ka*) ☎0276-63-3111 (ext.534).

Spring Inspection of Sanitation Center [衛生センター春期点検]

The Sanitation Center will conduct a spring inspection for facility preservation.

As human waste and septic tank sludge cannot be accepted during this period, please pump and clean as soon as possible.

■ Unacceptable Period: April 23rd (Sun.) ~ 26th (Wed.), 29th (Sat.), and 30th (Sun.)

For details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*) at ☎0276-63-3111(ext.562).

★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays [日曜・祝日当番医] ★

These are subject to change, so please check by phone in advance if you can see a doctor.

Note: Area code 0276 is omitted.

Date	Physician(Naika) ※: Pediatrician (Shonika) Only <9:00 - 17:00>	Surgeon(Geka) <9:00 - 17:00>	Otorhino-laryngologist (Jibika) <9:00 - 13:00>	Dentist (Shika) <9:00 - 11:30>
Mar. 12 Sun.	Goga Clinic ☎73-7587 (Tatebayashi)	Hoshino Clinic ※ ☎70-7200 (Tatebayashi)	Tatebayashi-shi Yakan Kyubyo-Shinryojo ☎73-2313 (Tatebayashi)	Tatebayashi-Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818 (Tatebayashi)
Mar. 19 Sun.	Morishita lin ☎73-7776 (Tatebayashi)	Konishi lin ※ ☎86-2261 (Chiyoda)	Tanuma Seikei Geka lin ☎88-9223 (Oura)	
Mar. 21 Tue.	Kato lin ☎89-1031 (Oura)	Hasegawa Clinic ☎80-3311 (Tatebayashi)	Takagi Seikei <AM only> ☎62-6611 (Oizumi)	
Mar. 26 Sun.	Sakuma Clinic ☎55-2500 (Tatebayashi)	Takei Syonika ※ ☎76-2525 (Tatebayashi)	Inoue Seikei Geka lin ☎82-1131 (Itakura)	
Apr. 2 Sun.	Oura Hospital ☎88-5678 (Oura)	Manaka lin ☎72-1630 (Tatebayashi)	Kawashima lin ☎75-5511 (Tatebayashi)	
Apr. 9 Sun.	Tanaka lin ☎62-2881 (Oizumi)	Kamio lin ☎75-1288 (Tatebayashi)	Okada Clinic ☎72-3163 (Tatebayashi)	
Apr. 16 Sun.	Hamada Clinic ☎80-1100 (Tatebayashi)	Fujiwara lin ☎88-7797 (Oura)	Fuji Clinic ☎20-1971 (Oizumi)	
			Kawada lin ☎72-3314 (Tatebayashi)	

• After or before reception hours / Night-time : Call Emergency Medical Telephone Service (☎45-7799)

• Emergency Hospital (Physician, Surgeon) : Tatebayashi Kose General Hospital (☎72-3140)

• Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (☎60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45

except Sundays, National Holidays, and Year End/New Year Holidays.

★ Health Calender in April [4月の保健カレンダー] ★

※Reservation is required.

Date	Reception	Subject	Eligible Person
03	Mon. 09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
10	Mon. 09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	
11	Tue. 09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※
13	Thu. 12:45 - 13:15	Health Examination for 18 months old children	Those who are eligible will be notified individually.
18	Tue. 13:00 - 13:15	Health Examination for 4 months old children	
19	Wed. 12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	
20	Thu. 12:45 - 13:15	Dental Examination for 2 years old children	
21	Fri. 13:00 - 13:15	Health Examination for 7 months old children	
24	Mon. 09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
25	Tue. 09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※

• Location is the Health & Welfare General Center.

[Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-Ka) : ☎0276-62-2121]

• As for the Adult Health Counseling, physical and mental problems are dealt with.

• Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

Event Information [イベント情報]

■ Welfare Shop [福祉ショップ]

• Date and Time: 11:00 - 13:00 on March 28th, 2023 (Tuesday)

• Location: Oizumi Central Park [Addr.: 55-1 Hinode]

※Please note that the venue for the Welfare Shop has changed.

• Products: Cookies, Vegetables, Udon Noodles, HandiCrafts, etc.

• Tenants: Community Activity Support Center, Nozomi, Genki, Usagi & Kamereon, Taiyo-no-ie

※Please note that the tenants and the location may be subject to change.

For details, please contact the Welfare Division (Fukushi-ka) in Health & Welfare General Center at ☎0276-62-2121.



■ Oizumi Town Spring Festa [大泉町スプリングフェスタ]

Chamber of Commerce and Industry of Oizumi Town will host the event to promote the town's merchant affected by the COVID-19 pandemic as well as to revitalize the entire community.

• Date and Time: 11:00 -17:00 on March 26th, 2023 (Sunday)

• Location: Izumi Ryokudo Hanano Hiroba [Addr.: 2-1 Sakata]

• Details: Event Site (Multinational food stalls, Egg-catching contest, etc.)

Stage performances (Samba, etc.)

• Organizer: Oizumi Town Chamber of Commerce and Industry

• Cosponsor: Oizumi Town Tourist Association

For details, please contact Chamber of Commerce and Industry of Oizumi Town at ☎0276-62-4334.

